

# Deutschprojekt

## „Kreative Interpretation von Lyrik“ der Klassen 10b und 10c

### 1. Projektbeschreibung:

Ziel des Projekts ist eine gestalterische Umsetzung von lyrischen Texten des 20. Jahrhunderts (Schwerpunkt nach 1945). Basis jeder Umsetzung ist dabei eine genaue Kenntnis des Textes sowie die Erarbeitung einer Interpretation. Neben der kreativen Arbeit kommt also auch ein analytischer Aspekt hinzu. Vor der **Abgabe** der fertigen "Produkte" am **16.4.** ist innerhalb des Deutschunterrichts Gelegenheit zu Recherche in Bibliothek und Internet, Rücksprache, Ausarbeitung etc.

### 2. Arbeitsschritte:

- sucht euch aus der **Liste der Gedichte** eines zur Bearbeitung aus. Auf dieser Seite findet ihr aus urheberrechtlichen Gründen nur die Links auf Seiten, auf denen die Gedichte stehen. Jedes Gedicht wird innerhalb der Klasse nur einmal vergeben – es sind aber ausreichend Auswahlmöglichkeiten vorhanden. Für „euer Gedicht“ tragt ihr euch in eine Liste ein, die noch aufgehängt wird.
- ihr könnt allein, **maximal zu dritt** zusammen arbeiten. Dabei muss deutlich werden, wer welchen Anteil an der Gestaltung des fertigen "Produkts" bzw. der Präsentation hatte!
- Basis jeder Bearbeitung ist genaue **Textkenntnis** und eine **Interpretation** des Gedichts. Diese soll mittels Bibliothek (Handapparat!) und Internet erarbeitet werden.
- neben dem fertigen "Produkt" müsst ihr ein **Handout** abgeben. Darin finden sich: Informationen zum Autor, eine Interpretation des Textes und eine Begründung, in der ihr darstellt, warum ihr euch für die von euch gewählte Art der Umsetzung entschieden habt und was ihr darstellen wolltet. Das Handout spielt neben dem fertigen Produkt eine wichtige Rolle bei der Benotung! Selbstverständlich sind auch formale Kriterien zu beachten!
- Nach den Osterferien wird eine **Präsentation** der fertigen Arbeiten stattfinden. Deadline für die Abgabe ist der 16.4., im Anschluss präsentiert ihr eure fertigen "Produkte" mit einem Vortrag eures Gedichts, eurer Interpretation und einer Begründung der Umsetzung.

### 3. Das Handout

#### 3.1 Äußere Form, Gliederung und Umfang

- Äußere form:
  - Din a4,
  - Rand links: 2 cm
  - Rand rechts: 4 cm (wichtig für die Korrektur)
  - 1,5 Zeilenabstand
  - Schrift: arial
  - Schriftgröße: 12pt
- Gliederungspunkte:
  1. kurze Biographie des Autoren

2. Interpretation des Textes
3. Begründung der Umsetzung
4. (bei mehreren Mitgliedern der Gruppe: Aufteilung – wer hat was gemacht)
5. Literaturverzeichnis!

- für das Literaturverzeichnis und die Interpretation gelten die üblichen Zitierregeln
- Umfang: 3-5 Seiten

### 3.2 Das Literaturverzeichnis

Die Titel des Literaturverzeichnisses können nach zwei unterschiedlichen Mustern geordnet werden - wichtig ist, dass ein Prinzip eingehalten wird:

- alphabetisch nach Verfassern
- nach dem Erscheinungsdatum des Literaturtitels

Internetseiten und Quellen werden getrennt von der Sekundärliteratur aufgeführt.

die Titel selber werden nach folgendem Muster in das Literaturverzeichnis aufgenommen:

#### 1. Verfasserschrift:

Nachname des Verfassers, Vorname: Titel (. Untertitel), Ort Jahr.

*z.B. Müller, Hans: Zitieren leicht gemacht. Der Weg zum Erfolg, Kulmbach 2005.*

#### 2. Artikel aus einem Sammelband:

Nachname des Verfassers, Vorname: Titel (. Untertitel). In: Nachname des Herausgebers, Vorname (Hrsg.): Titel (. Untertitel), Ort Jahr, Seite.

*z.B. Müller, Hans: Noch mehr Tricks zum richtigen Zitieren. Die ganze Wahrheit. In: Meier, Schlaw (Hrsg.): Mit einfachen formalen Kniffen zur korrekten Arbeit. Eine Koproduktion, Kulmbach 2005, S. 2-25.*

#### 3. Zeitschriftenartikel:

Nachname des Verfassers, Vorname: Titel (. Untertitel). In: Titel der Zeitschrift (Ausgabe/Jahr), Seite.

*z.B. Müller, Hans: Die "Zitatitis" bei Arno Schmidt. Es ist irgendwann genug zitiert! In: Deutsches Formblatt (2/1990), S. 4.*

#### 4. Internetseite:

Bei Internetseiten gelten im Grunde genommen die gleichen Zitierregeln. Oftmals sind jedoch auf den Seiten die entsprechenden Informationen nicht vorhanden, was ein Kriterium bei der Bewertung der Seite sein sollte, denn auf seriösen Seiten erhält man meist die gewünschten Informationen.

Nachname des Verfassers, Vorname: Titel (. Untertitel). In: URL [komplette Adresse, am besten aus der Titelleiste kopieren. Angaben wie [www.wikipedia.de](http://www.wikipedia.de) sind unbrauchbar!], Datum, an dem die Seite aufgerufen wurde.

- z.B. Müller, Hans: *Das Internet ist ufer-, aber nicht regellos. Ein Tatsachenbericht.*  
In: [www.formale-freuden.de/mueller.htm](http://www.formale-freuden.de/mueller.htm), besucht am 9.3.2007.

#### 4. Kreative Umsetzung:

für die eigentliche **kreative Umsetzung** stehen euch verschiedene Möglichkeiten zur Verfügung - wichtig ist, dass der Text in der einen oder anderen Form noch präsent ist. Der Text muss erkennbar bleiben!

- **Verfilmung:** ihr interpretiert das Gedicht durch eine Verfilmung. Zur Rezitation des Gedichts müsst ihr geeignete Bilder und Sequenzen suchen. Dazu solltet ihr euch überlegen, welche Szene das Gedicht am besten darstellen kann. Eine Orientierungshilfe ist der film "POEM" ([www.poem-derfilm.de](http://www.poem-derfilm.de)).
- **Bild/Gemälde:** in Farbe oder mit Bleistift, Tusche, Kohle... der Text gibt die Form vor!
- **Collage:** aus verschiedenen Bildern bzw. eigenen Zeichnungen entsteht eine Momentaufnahme des Gedichts
- **Plastik:** aus Ton oder anderen Materialien könnt ihr auch eine plastische Darstellung bzw. Interpretation des Gedichts erstellen
- **Komposition:** das Gedicht wird vertont
- Viele **weitere** Möglichkeiten stehen euch natürlich nach Absprache mit mir zur Verfügung!

Ihr habt während der eigentlichen Projektphase die Pflicht, euch mit mir abzusprechen, über Zwischenstände zu berichten. Nutzt auch die Gelegenheit, euch auch mit eurem Kunstlehrer zu beraten und euch Tipps geben zu lassen.

#### 5. Liste der Gedichte:

Ingeborg Bachmann: Reklame

In: <http://www.raffiniert.ch/sbachmann.html>

Ingeborg Bachmann: Die gestundete Zeit

In:

<http://www.lyrikline.org/index.php?id=162&L=2&author=ib00&show=Poems&poemId=264&cHash=edf2ed39b7>

Gottfried Benn: Verlorenes Ich

In: <http://www.joergalbrecht.de/es/deutschedichter.de/werk.asp?ID=420>

Wolf Biermann: Und als wir ans Ufer kamen

In: <http://www.i-songtexte.com/22739/titel/index.html>

Paul Celan: Todesfuge

In: <http://www.celan-projekt.de/>

Friedrich Christian Delius: Junge Frau im Antiquitätenladen

In: <http://www.fcdelius.de/buecher/bankier.html>

Hans-Magnus Enzensberger: Ins Lesebuch für die Oberstufe.

In: [http://elkit.blogspot.com/elke/2006/02/ins\\_lesebuch\\_fr.html](http://elkit.blogspot.com/elke/2006/02/ins_lesebuch_fr.html)

Hans-Magnus Enzensberger: An alle Fernsprechteilnehmer.

In: <http://www.gedichte.com/showthread.php?threadid=30433>

Hans-Magnus Enzensberger: Bildzeitung

In: <http://www.pawlata.de/Steilkueste/Bildzeitung.htm>

Erich Fried: Kleines Beispiel

In: [http://www.suzanne.de/worte/fried/taschenlampe/kleines\\_beispiel.html](http://www.suzanne.de/worte/fried/taschenlampe/kleines_beispiel.html)

Walter Helmut Fritz: Aber dann?

In: [http://www.exilpen.de/HTML/Texte/grimm\\_fritz\\_poetica\\_in\\_nuce\\_060809.html](http://www.exilpen.de/HTML/Texte/grimm_fritz_poetica_in_nuce_060809.html)

Ulla Hahn: Blinde Flecken

In: <http://www.arlindo-correia.com/060301.html>

Ulla Hahn: Mit Haut und Haar

In: <http://www.du.nw.schule.de/gesmitte/lehrer/fachbere/deutsch/hahfrik1.htm>

Erich Kästner: Sachliche Romanze

In: <http://www.anthologie.de/006.htm>

Sarah Kirsch: Die Luft riecht schon nach Schnee

In: <http://www.deutsche-liebeslyrik.de/kirsch4.htm>

Karin Kiwus: Im ersten Licht

In: <http://www.gymnase-morges.ch/docs/Gedichte.pdf> (S. 6)

Else Lasker-Schüler: Weltende

In: <http://www.deutsche-liebeslyrik.de/lasker70.htm>

Dieter Leisegang: Einsam und allein

In: <http://www.glanzundelend.de/auswahl/leisegang.htm>

Rainer Malkowski: Schöne seltene Weide

In: <http://www.rainer-malkowski.de/morgen4.html>

Christoph Meckel: Andere Erde

In: <http://www.gymnase-morges.ch/docs/Gedichte.pdf> (S. 5)

Dagmar Nick: Idylle

In: <http://www.lerntippsammlung.de/Idylle-von-Dagmar-Nick.html>

Dagmar Nick: Treibjagd

In: <http://mitglied.lycos.de/beschka/inhalt/nick.htm>

Christine Nöstlinger: Auszählreime

In: <http://www.yolanthe.de/lyrik/noestl01.htm>

Wolf Wondratschek: In den Autos

In: <http://www.gymnase-morges.ch/docs/Gedichte.pdf> (S. 6)

Wolf Wondratschek: Okay Leute, das war's

In: [http://www.radiobremen.de/nordwestradio/wondratschek/gedicht\\_superstar.html](http://www.radiobremen.de/nordwestradio/wondratschek/gedicht_superstar.html)